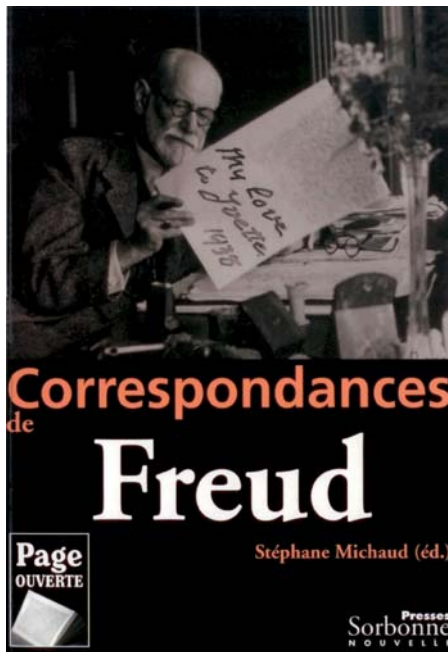


## Correspondances à fins scientifiques\*

Marta Giné Janer

*Universitat de Lleida*

mgine@filcef.udl.cat



On sait bien que l'une des spécialités et des passions de S. Michaud est la critique littéraire à fondement psychanalytique. Outre plusieurs articles dans ce domaine, il a traduit la correspondance entre Lou Andreas-Salomé et Anna Freud (*À l'ombre du père. Correspondance, 1919-1937*, Hachette Littératures, 2006) et a organisé un colloque (dont voici les *Actes*) sur la traduction et ses rapports à l'analyse freudienne à l'occasion du 150<sup>e</sup> anniversaire de la naissance du fondateur de la psychanalyse.

Pour S. Michaud, la correspondance est pour Freud l'un des laboratoires de la réflexion scientifique. Ainsi, l'épistolaire freudien convoque simultanément comparatistes, traducteurs et analystes... Des disciplines et des chercheurs qui restent séparés, habituellement, se sont re-

trouvés à la Maison de l'Amérique latine et à la Sorbonne, pour les journées du colloque.

Les *Actes* donnent la parole aux éditeurs de Freud: M. Molnar: «État présent des correspondances freudiennes». Puis, aux traducteurs de la correspondance de Freud: F. Cambon: «Sigmund Freud et Karl Abraham: une correspondance entre Vienne et Berlin»; O. Mannoni: «Freud et Eitingon: «Les rouages de la machinerie psychanalytique»; J. Dupont: «L'humour dans la correspondance Freud-Ferenczi» et C. Nachin: «La correspondance Freud-Rank, en lien avec Ferenczi et le Comité».

---

\* À propos de l'œuvre de Stéphane Michaud (éd.), *Correspondances de Freud* (Paris, Presses de la Sorbonne Nouvelle, coll. «Page ouverte»), 2007, 182 pages. ISBN: 978-2-87854-407-7.

Dans toutes ces contributions on voit bien comme les pouvoirs de la langue mobilisent la psychanalyse...

Puis, c'est à Anna Freud, la fille cadette du fondateur de l'analyse, que reviennent les contributions: I. Meyer-Palmedo examine, dans «La correspondance entre Freud et sa fille Anna», les relations entre le père et la fille, l'indépendance de caractère de la cadette et nuance plus d'un cliché ou idée reçue sur la base des documents existants; S. Michaud, dans «Naître à soi: Lou Andréas-Salomé conseillère d'Anna Freud», s'intéresse à la part que prend Lou dans cet épanouissement familial qu'elle favorise.

H. Michaud, pour sa part, en analyste, étudie (dans «Correspondance pour Londres») l'ultime étape de la pensée freudienne; elle constate que celle-ci renoue avec les origines de la famille... et avec la hantise de la paternité (à associer, chez Freud, aux destins de l'identité chez Shakespeare et Moïse).

En guise de conclusion, Michel Deguy, en poète et en philosophe, constate les déplacements et les renouvellements que la psychanalyse opère et déploie dans la conscience française depuis les années soixante.